

Nicolas Vallet

XXI Pseaumes de David

Accomodés pour chanter et jouer du luth ensemble

Amsterdam, 1619



Revised by Alain Veylit, 2023

Table of Contents

1. Pse 12. A 9.	p. 1
2. [Pse 12.] Seconde partye	p. 6
3. [Pse 12.] Troisieme partye	p. 9
4. Pse 16. A 8.	p. 14
5. Pse 24. A 9.	p. 20
6. Pse 25. A 10.	p. 24
7. Pse 33. A 9.	p. 30
8. Pse 40. A 9.	p. 37
9. Pse 42. A 9.	p. 44
10. Pse 47. A 9.	p. 49
11. Pse 80. A 9.	p. 55
12. Pse 81. A 8.	p. 60
13. [Ps. 81.] Second verset	p. 64
14. [Ps.81.] Troisieme verset.	p. 67
15. Pse 69. A 9.	p. 70
16. Pse 92. A 9.	p. 77
17. Pse 91. A 9.	p. 83
18. Pse 110. A 9.	p. 89
19. Pse 100. A 9.	p. 94
20. Pse 107. A 9.	p. 99
21. Pse 112. A 9.	p. 104
22. Pse 116. A 9.	p. 110
23. Pse 119. A 9.	p. 114
24. Pse 128. A 9.	p. 120
25. [Pse.128.] Second verset	p. 125
26. Pse 137. A 8.	p. 129

Pse 12. A 9.

Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 1.

Nicolas Vallet

Don- ne se-

The first system of the musical score consists of five measures. The vocal line begins with a whole rest in the first three measures, followed by a half note 'Don-' in the fourth measure and a half note 'ne se-' in the fifth measure. The lute accompaniment starts with a C-clef and a common time signature. It features a series of chords and melodic lines, including a prominent 'f' dynamic marking in the fourth measure.

6
cours, Sei- gneur, il en est

The second system consists of four measures, starting at measure 6. The vocal line has a whole rest in the first two measures, then a half note 'cours,' in the third measure, and a half note 'Sei- gneur, il en est' in the fourth measure. The lute accompaniment continues with complex chordal textures and melodic fragments.

10
heu- re car

The third system consists of four measures, starting at measure 10. The vocal line has a whole rest in the first three measures, followed by a half note 'heu-' in the fourth measure and a half note 're car' in the fifth measure. The lute accompaniment features a 'f' dynamic marking in the fourth measure and continues with intricate chordal patterns.

14

d'hom- mes droits som- mes tous

18

des- nu- és

23

en- tre les fils des

27

hom- mes ne de- meu- re

31

35

un qui ait foi,

a

38

Musical score for measures 38-40. The system consists of three staves: a vocal line in treble clef with a key signature of two flats, and two piano accompaniment staves. The lyrics are: "tant sont di- mi-". The piano accompaniment features a steady bass line with chords and some melodic movement in the right hand.

41

Musical score for measures 41-43. The system consists of three staves: a vocal line in treble clef with a key signature of two flats, and two piano accompaniment staves. The lyrics are: "nu- és.". The piano accompaniment continues with similar textures, including a consistent bass line and chordal accompaniment.

PSEAU.XII. Salvum me fac Domine. [Cl. Ma.]

Pseaulme Douziesme à ung verset pour couplet à chanter

Argument: Il parle contre les flatteurs de la cour de Saül, qui par flatteries, dissimulations et arrogance, estoient molestes à chascun, et prie Dieu y donner ordre. Pseaulme pour tout peuple vexé de gouverneurs de princes.

Donne secours, Seigneur, il en est heure, Car d'hommes droictz sommes tous desnués:

Entre les filz des hommes, ne demeure Ung qui ayt foy, tant sont diminués.

Certes chascun, vanité, menteries, A son prochain dit ordinairement:

Aux levres n'a l'homme, que flatteries, Et disant l'ung, son cueur parle aultrement.

Dieu vueille doncq ces levres blandissantes Tout à travers, pour jamais, inciser:

Pareillement ces langues arrogantes, Qui bravement ne font que deviser.

Qui mesmement entre eulx ce propos tiennent: Nous serons grands par noz langues su tous,

A nous, de droict, noz levres appartiennent, Flattons, mentons: qui est maistre sur nous?

Pour l'affligé, pour les petits, qui crient, Dit le Seigneur, ores me leveray:

Loing les mectray des langues, qui varient, Et de leurs laqs chascun d'eulx saulveray.

Certes de Dieu la parolle se treuve Parolle nette, et tres pure est sa voix:

Ce n'est qu'argent affiné à l'espreuve, Argent au feu espuré par sept foys.

[Pse 12.] Seconde partye

Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 3.

The first system of the musical score consists of six measures. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The first five measures contain rests, while the sixth measure contains a whole note. The bottom staff features a complex texture of chords and single notes, with dynamic markings such as *f* and *a*. The word "Cer-" is written above the sixth measure.

The second system of the musical score consists of five measures. The top staff contains the lyrics: "tes cha- cun Va- ni- te's men-". The bottom staff continues the musical texture with various chordal and melodic elements, including dynamic markings like *a* and *f*.

The third system of the musical score consists of six measures. The top staff contains the lyrics: "te- ri- es,". The bottom staff continues the musical texture with various chordal and melodic elements, including dynamic markings like *f* and *a*.

18

A son pro- chain dit or- di-

23

nai- re- ment

27

Aux le- vres n'a l'hom-

31

me que flat-te-ri-es

35

quand il dit l'un son

40

coeur pen-se au-tre-ment.

[Pse 12.] Troisieme partye

Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 5.

Dieu

This system contains the first four measures of the piece. The vocal line begins with a whole rest in the first measure, followed by a half note 'a' in the second, a half note 'i' in the third, and a half note 'a' in the fourth. The lute accompaniment starts with a half note 'a' in the first measure, followed by a half note 'i' in the second, a half note 'a' in the third, and a half note 'a' in the fourth. Dynamics include *f* and *fz*.

vueil- le donc ces

This system contains measures 5 through 7. The vocal line has a half note 'a' in measure 5, a half note 'i' in measure 6, and a half note 'a' in measure 7. The lute accompaniment continues with a half note 'a' in measure 5, a half note 'i' in measure 6, and a half note 'a' in measure 7. Dynamics include *f* and *fz*.

le- vres blan- dis- san-

This system contains measures 8 through 10. The vocal line has a half note 'a' in measure 8, a half note 'i' in measure 9, and a half note 'a' in measure 10. The lute accompaniment continues with a half note 'a' in measure 8, a half note 'i' in measure 9, and a half note 'a' in measure 10. Dynamics include *f* and *fz*.

11

tes

14

tout a' tra-

18

vers pour ja- mais

21

in- ci- ser

Musical score for measures 21-24. The system consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'in- ci- ser'. The middle staff is a piano accompaniment with various notes and dynamics. The bottom staff is a bass line with notes and dynamics. The lyrics are split across the measures: 'in-' in measure 21, 'ci-' in measure 22, and 'ser' in measure 23. Measure 24 is a whole rest.

25

pa-

Musical score for measures 25-26. The system consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'pa-'. The middle staff is a piano accompaniment. The bottom staff is a bass line. Measure 25 is a whole rest. Measure 26 contains the lyrics 'pa-'.

27

reil- le- ment

Musical score for measures 27-28. The system consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'reil- le- ment'. The middle staff is a piano accompaniment. The bottom staff is a bass line. Measure 27 contains the lyrics 'reil-' and 'le-'. Measure 28 contains the lyrics 'ment'.

29

ces lan- gues ar- ro-

a *p* *f*

32

gan- tes qui

a *f*

36

bra- ve- ment ne

a *f*

39

font que de- vi-

This system contains three measures of music. The vocal line is in a bass clef with a key signature of one flat. The lyrics are "font que de- vi-". The piano accompaniment consists of two staves. The first measure has a forte (*f*) dynamic. The second measure has a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The third measure has a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano part features a melodic line with eighth and sixteenth notes, and a bass line with a long, sweeping line across the measures.

42

ser.

a a

This system contains three measures of music. The vocal line is in a bass clef with a key signature of one flat. The lyrics are "ser.". The piano accompaniment consists of two staves. The first measure has a forte (*f*) dynamic. The second measure has a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The third measure has a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano part features a melodic line with eighth and sixteenth notes, and a bass line with a long, sweeping line across the measures. The system ends with a double bar line and repeat dots.

Pse 16. A 8.

2. - Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 7.

Nicolas Vallet

Sois moi, Sei-

The first system of the musical score consists of five measures. The vocal line (treble clef) begins with a whole rest in the first measure, followed by a half note 'a' in the second, a quarter note 'a' in the third, a quarter note 'f' in the fourth, and a quarter note 'a' in the fifth. The lute line (C-clef) provides accompaniment with various chords and single notes. The lyrics 'Sois moi, Sei-' are positioned below the vocal line.

gneur, ma garde et mon ap-

The second system consists of four measures. The vocal line (treble clef) has a half note 'a' in the first, a quarter note 'a' in the second, a quarter note 'a' in the third, and a quarter note 'a' in the fourth. The lute line (C-clef) continues the accompaniment. The lyrics 'gneur, ma garde et mon ap-' are positioned below the vocal line.

pui Car en toi gist

The third system consists of five measures. The vocal line (treble clef) has a half note 'a' in the first, a quarter note 'a' in the second, a quarter note 'a' in the third, a quarter note 'a' in the fourth, and a quarter note 'a' in the fifth. The lute line (C-clef) continues the accompaniment. The lyrics 'pui Car en toi gist' are positioned below the vocal line.

15

tout- te mon es- pe- ran- ce

a *a* *a* *f* *a*

20

sus donc aus- si

a *a* *a* *f* *a*

24

Ô mon Â- me dy

a *a* *a* *f* *a*

27

lui Sei- gneur, tu

31

as sur moi tout- te puis-

35

san- ce et

39

tout- te- fois point n'y à

43

d'oeu- vre mien- ne

46

dont

50

jus- qu'à toi quel-
 a a a a
 C a a a
 a a a a

54

que prof- fit re- vien- ne.
 a a a a a a
 C a a a a a
 a a a a a a

a /a

PSEAU. XVI. Conserua me domine. [Th. De Be.]

Dauid demande secours à Dieu, alleguant sa foy, non point ses oeuvres, lesquelles il confesse n'estre rien quant à Dieu. Puis proteste qu'il a en horreur toute idolatrie: & prend Dieu pour son tout, estant si assuré de son oraison exaucee, qu'il en rend graces à Dieu: et s'assure non seulement de le louer ici bas: mais aussi d'une plus grande felicité apres la mort, en vertu de la resurrection du Messias, laquelle il predit expressément, comme il est exposé au 2. et au 13. chap. des Act. Pseaume contenant un vray patron de prieres pour les fideles languissans en cette vie.

Sois moy, seigneur, ma garde et mon appui Car en toy gist toute mon esperance
Sus donc aussi Ô mon Âme dy lui, seigneur, tu as sur moi toute puissance:
Et toutefois point n'y à d'oeuvre mienne, dont jusqu'à toi quelque profit revienne.

* * *

Mon vouloir est d'aider aux vertueux, Qui de bien vivre ont acquis les louanges,
Mais mal sur mal s'entatlera sur ceux Qui vont courant apres ces dieux estranges.
A leurs sanglans sacrifices ne touche, Voire leurs noms ie n'ay point en la bouche:

* * *

Le seigneur est le fond, qui m'entretient sur toy, mon Dieu, ma rente est asseuree:
Certainement la part qui m'appartient, En plus beau lieu n'eust peu m'eftre liuree:
Bref, le plus beau qui fust en l'heritage, Est de bonheur escheu en mon partage.

Pse 24. A 9.

3. - Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 9.

Nicolas Vallet

La terre au Sei- gneur ap-

The first system of the musical score consists of five measures. The vocal line is written in a soprano clef with a key signature of one flat and a common time signature. The lyrics are "La terre au Sei- gneur ap-". The piano accompaniment is written in a bass clef with a common time signature. It features a series of chords and moving lines, with dynamic markings such as *f* and *a*.

par- tient. Tout ce qu'en sa ron-

The second system of the musical score consists of five measures, starting with a measure rest for the first measure. The lyrics are "par- tient. Tout ce qu'en sa ron-". The vocal line continues in the same clef and key signature. The piano accompaniment includes a double bar line with repeat dots in the third measure, indicating a repeat. Dynamic markings like *f* and *a* are present.

deur con- tient et ceux qui ha- bi-

The third system of the musical score consists of five measures. The lyrics are "deur con- tient et ceux qui ha- bi-". The vocal line continues in the same clef and key signature. The piano accompaniment features a double bar line with repeat dots in the second measure. Dynamic markings like *f* and *a* are present.

16

tent en el- le Sur mer fon- de-

1/a

22

ment lui don- na L'en- ri- chit

27

et l'en- vi- ron- na de

31

main- te ri- vie- re tres

The musical score for measures 31-33 consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are "main- te ri- vie- re tres". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The melody in the piano part is primarily in the right hand, with some bass line activity. Measure 31: Vocal: G4 (main-), A4 (te), Bb4 (ri-), C5 (vie-), Bb4 (re), A4 (tres). Piano: Right hand: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4. Left hand: G3, A3, Bb3, C4. Measure 32: Vocal: G4 (ri-), A4 (vie-), Bb4 (re), C5 (tres). Piano: Right hand: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4. Left hand: G3, A3, Bb3, C4. Measure 33: Vocal: G4 (re), A4 (tres). Piano: Right hand: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4. Left hand: G3, A3, Bb3, C4.

34

bel- le.

The musical score for measures 34-35 consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are "bel- le.". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). Measure 34: Vocal: G4 (bel-), A4 (le.). Piano: Right hand: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4. Left hand: G3, A3, Bb3, C4. Measure 35: Vocal: G4 (le.). Piano: Right hand: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4. Left hand: G3, A3, Bb3, C4. The score ends with a double bar line.

XVIII - Domini est terra, et plenitudo. Pseaulme Vingt-quatriesme à deux versetz pour couplet à chanter.

Argument: David fait ce Pseaulme pour dire quand on ameneroit l'arche où habitoit la divinité, dedans le temple que Salomon devoit faire. Et est ledict Pseaulme propre pour chanter à la consecration d'ung nouveau temple.

La terre au Seigneur appartient, Tout ce qu'en sa rondeur contient, Et ceulx qui habitent en elle.
Sur mer fondement luy donna, L'enrichit, et l'environna De maint riviere tresbelle.

* * *

Mais sa Montaigne est ung saint lieu: Qui viendra doncq au Mont de Dieu? Qui est ce, qui là tiendra place?
L'homme de mains, et cueur lavé, En vanités non eslevé, Et qui n'a juré en fallace.

* * *

L'homme tel, Dieu le beneira: Dieu son saulveur le munira De misericorde, et clemence.
Telle est la generation Cherchant, cherchant d'affection Du Dieu de Jacob la presence.

* * *

Haulsez voz testes grands portaulx, Huys eternalz, tenez vous haultz, Si entrera le Roy de gloire.
Qui est ce Roy tant glorieux? C'est le fort Dieu victorieux, Le plus fort qu'en guerre on peult croire.

* * *

Haulsez voz testes grands portaulx, Huys eternalz tenez vous haultz, Si entrera le Roy de gloire.
Qui est ce Roy tant glorieux? Le Dieu d'armes victorieux, C'est luy, qui est le Roy de gloire.

Pse 25. A 10.

4. - Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 11.

Nicolas Vallet

À toi,

3

ff

This system contains the first three measures of the piece. It features a vocal line and a lute line. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/2. The vocal line begins with a whole note rest, followed by a half note 'À' and a quarter note 'toi,'. The lute line starts with a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/2 time signature. It begins with a whole note chord, followed by a half note chord, and then a quarter note chord. The lute line includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a fermata over the final measure.

4

mon dieu, mon coeur mon- te;

ff

This system contains measures 4 through 6. The vocal line continues with the lyrics 'mon dieu, mon coeur mon- te;'. The lute line continues with a half note chord, a quarter note chord, and a half note chord. The lute line includes a dynamic marking of *ff* and a fermata over the final measure.

7

en toi mon es-

This system contains measures 7 through 9. The vocal line continues with the lyrics 'en toi mon es-'. The lute line continues with a half note chord, a quarter note chord, and a half note chord. The lute line includes a dynamic marking of *ff* and a fermata over the final measure.

9

poir j'ai mis

f

a

12

fais que je ne

ff

//a

15

tom-be_à hon-te au gré de mes

ff

f

28

des- sus toi s'ap- pui-

31

ent mais bien

34

ceux qui du- re-

36

ment et sans

a a b b d d a c d f a d f d c c

a a

39

cau- se les en-

a b d a b d a c d a b

a b d a b a b d a b d a

a

41

nui- ent.

c d d c a c d c a d

c a d b c a b d b d b d

a

PSEAU.XXV. Omine levavi animam. [Cl. Ma.]

Argument: Icy l'homme pressé de ses pechez et de la malice de ses ennemys prie le Seigneur Dieu pour soy et generalement pour tout le peuple.

A Toy, mon Dieu, mon cueur monte, En Toy mon espoir ay mys, Fais que je ne tombe à honte, Au gré de mes ennemys.
Honte n'auront voyrement Ceulx qui dessus toy s'appuyent, Mais bien ceulx qui durement Et sans cause les ennuyent.

* * *

Le chemin que tu nous dresses Fays moy congnoistre, Seigneur, De tes sentes, et addresses Vueilles moy estre enseigneur.
Achemine moy au cours De ta verité patente, Comme Dieu de mon secours, Où j'ay chascun jour attente.

* * *

De tes bontés te recorde, Metz en memoyre, et estends Ceste grand' misericorde, Dont usé a de tout temps.
Oublye la mauvaistié De l'orde jeunesse mienne, De moy, selon ta pitié, Par ta bonté te souviene.

* * *

Dieu est bon, et veritable, L'a esté, et le sera, Parquoy en voye equitable Les pecheurs radressera.
Les humbles fera venir A vie juste, et decente, Aux humbles fera tenir L'Eternel sa droicte sente.

* * *

Bonté, seurté, souvenance, Ce sont de Dieu les sentiers, A ceulx, qui sa convenance Gardent bien, et voluntiers.
Helas Seigneur tout parfait, Pour l'amour de ton Nom mesme, Pardonne moy mon forfait, Car c'est ung forfait extremes.

* * *

Quel homme c'est, à vray dire, Qui en Dieu son desir a, Du chemin qu'il doit eslire L'Eternel l'advertira.
A repos parmy ses biens Vivra son cueur en grand' eage, Puis auront les Enfants siens La terre pour heritage.

* * *

Dieu fait son secret paroistre A ceulx qui l'ont en honneur, Et leur monstre, et fait congnoistre De son contract la teneur.
Quant à moy, yeulx, et espritz En tout temps à Dieu je tourne, Car mes piedz, quand ilz sont pris, Du filé tire, et destourne.

* * *

Jecte doncq sur moy ta veuë, Prens de moy compassion, Personne suis despourveuë, Seulle, et en affliction.
Jà mon cueur sent empirer, Et augmenter ses destresses Las, vueille moy retirer De ces miennes grands oppresses.

* * *

Tourne à mon tourment ta face, Voy ma peine, et mon soucy, Et tous mes pechés efface, Qui sont cause de cecy.
Voy mes ennemys, qui sont Non seulement grosse bande, Mais qui sur moy certes ont Hayne furieuse, et grande.

* * *

Preserve de leur embusche Ma vie, et delivre moy, Qu'à honte je ne tresbuche, Puis que j'ay espoir en toy.
Que ma simple integrité (Comme à l'ung des tiens) me serve, Et de toute adversité Israel tire, et conserve.

Pse 33. A 9.

5. - Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 13.

Nicolas Vallet

Musical score for the first system, measures 1-4. The system consists of a vocal line and a lute line. The vocal line begins with a whole rest in measure 1, followed by a half rest in measure 2, and a whole note 'Res-' in measure 4. The lute line features a complex texture with various chords and melodic lines, including a prominent bass line with a 'C' time signature. Dynamics include a forte 'f' marking in measure 2.

Musical score for the second system, measures 5-9. The system consists of a vocal line and a lute line. The vocal line contains the lyrics: 'veil- lez vous cha- cun fi- de- le.' The lute line continues the complex texture from the first system, with dynamics including 'f' and 'a'. A double bar line with a repeat sign is present at the end of measure 9.

Musical score for the third system, measures 10-14. The system consists of a vocal line and a lute line. The vocal line contains the lyrics: 'Me- nez en dieu joi- e_or-'. The lute line continues the complex texture, with dynamics including 'f'. The system concludes with a double bar line.

15

en- droit

19

lou- an- ge_est tres- se- ante et

24

bel- le en la bou-

29

che de l'hom- me droit:

Musical score for measures 29-32. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major (one flat) and 4/4 time. The lyrics are "che de l'hom- me droit:". The piano accompaniment features a steady bass line with chords in the right hand.

33

Sur la dou- ce

Musical score for measures 33-36. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are "Sur la dou- ce". The piano accompaniment continues with a consistent harmonic support.

37

har- pe pen- due

Musical score for measures 37-40. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are "har- pe pen- due". The piano accompaniment concludes the phrase with a final chord.

41

en es-char-pe Le

a a

46

Sei-gneur lou-ez

50

de luts, d'es-pi-net-

a

53

tes,

56

Sain-tes chan-son-net-

60

tes à

PSEAU.XXXIII: Exultate justi in Domino. [Cl. Ma.]

Argument: C'est ung bel hymne auquel le prophete invite d'entrée à celebrer le tout puissant: puis chante que tout est plein de sa bonté, recite ses merveilles, admonnestes les princes de ne se fier en leurs forces et que dieu assiste à ceulx qui les reverent: puis invoque sa bonté.

Resveillez vous chascun fidele, Menez en Dieu joye orendroit,
Louange est tresseante, et belle En la bouche de l'homme droit:
Sur la douce harpe Pendue en escharpe Le Seigneur louez,
De Luz, d'Espinettes, Saintes chansonnettes A son Nom jouez.

* * *

Chantez de luy par melodie, Nouveau vers, nouvelle chanson,
Et que bien on la psalmodie, A haulte voix, et plaisant son.
Car ce que Dieu mande, Qu'il dit et commande, Est juste, et parfait:
Tout ce qu'il propose, Qu'il fait, et dispose, A fiance est fait.

* * *

Il ayne d'amour souveraine, Que droit regne, et justice ayt lieu:
Quand tout est dit, la terre est pleine De la grande bonté de Dieu.
Dieu par sa Parolle Forma chascun pole, Et Ciel precieux,
Du vent de sa bouche Feit ce qui attouche Et orne les cieulx.

* * *

Pse 40. A 9.

6. - Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 15.

Nicolas Vallet

First system of the musical score, measures 1-5. The vocal line (top staff) begins with a whole rest in measure 1, followed by a half note 'A-' in measure 2, a quarter note 'près' in measure 3, a quarter note 'a-' in measure 4, and a half note 'voir' in measure 5. The lute accompaniment (bottom staff) starts with a C-clef and a common time signature. It features a series of chords and single notes, including a forte dynamic marking in measure 1. The notes are marked with 'a' and 'c'.

Second system of the musical score, measures 6-10. The vocal line (top staff) has a whole rest in measure 6, followed by half notes 'con-' in measure 7, 'stam-' in measure 8, 'ment' in measure 9, a whole rest in measure 10, and half notes 'at-' in measure 11, 'ten-' in measure 12, and 'du' in measure 13. The lute accompaniment continues with chords and single notes, marked with 'a' and 'c'. A double bar line with a repeat sign is present at the end of measure 10.

Third system of the musical score, measures 11-15. The vocal line (top staff) has a whole rest in measure 11, followed by a half note 'de' in measure 12, a half note 'l'é-' in measure 13, a half note 'ter-' in measure 14, a half note 'nel' in measure 15, a half note 'la' in measure 16, and a half note 'vo-' in measure 17. The lute accompaniment continues with chords and single notes, marked with 'a' and 'c'. A double bar line with a repeat sign is present at the end of measure 15.

16

lon- té Il s'est tour-

21

né de mon cos- té

26

et à mon

30

42

Et pro- fon- deur ob-

46

scu- re

50

d'un gouf- fre m'a ti- ré

55

à mes pieds af-fer-mis

61

et au-che-min re-mis

66

sur un roc

69

as- seu- ré.

The musical score consists of three measures. The top staff is a vocal line in G-clef with lyrics 'as- seu- ré.' The bottom two staves are piano accompaniment. Measure 69: Vocal line has a half note 'as-' and a half note 'seu-'. Piano accompaniment features a right hand with a dotted quarter note 'a' and an eighth note, and a left hand with a dotted quarter note 'a' and an eighth note. Measure 70: Vocal line has a half note 'seu-' and a half note 'ré.'. Piano accompaniment features a right hand with a dotted quarter note 'a' and an eighth note, and a left hand with a dotted quarter note 'a' and an eighth note. Measure 71: Vocal line has a half note 'ré.'. Piano accompaniment features a right hand with a dotted quarter note 'a' and an eighth note, and a left hand with a dotted quarter note 'a' and an eighth note. The piece ends with a double bar line and a repeat sign.

//a

PSEAU. LX. Expectans expectaui dominum. [Th. de Be.]

David loue Dieu du secours qu'il luy a donnés conclud que celuy seul est heureux , qui s'attend. au seigneur: predisant l'abolition de son peché par l'obeissance du Messias, comme il est exposé au 10. chap.de l'Epistre aux Hebreux. Puis il se dedie du tout à louër Dieu : l'invoque en la grande necessité, s'assurant d'estre exaucé, a fin que Dieu en soit loué.

Après avoir constamment attendu de l'éternelle volonté Il s'est tourné de mon costé
Et à mon cri au besoing entendu hors de fange et d'ordure. Et profondeur obscure
D'un gouffre m'a tiré à mes pieds affermis et au chemin remis sur un roc assuré.

* * *

Dedans ma bouche un nouveau chant d'honneur Il a mis pour son los & pris:
Plusieurs l'oyans seront appris En toute crainte à s'attendre au Seigneur.
O l'homme heureux au monde, Qui dessus Dieu se fonde, Et en fait son rampar!
Laisant tous ces hautains, Hommes menteurs & vains, s'esgarer à l'escar.

* * *

Seigneur mon Dieu, merueilleux sont tes faits: Tu penses de nous tellement,
Que nul ne fauroit seulement Mettre de reng les biens que tu luy fais.
Si je les mets en compte, Le nombre me surmonte. Bestes pour t'adresser,
Et gateaux t'ont despleu: Mais seigneur, il t'a pleu L'aureille me percer

* * *

Tu n'as requis oblation de moy, Pour le peche, lors je t'ay dit
Me voici preft: il est escrit De moy ton serf au rolle dela Loy ,
Que ta volonte sainte J'accomplisse sans feinte : Je le veux, ô mon Dieu :

Pse 42. A 9.

7. - Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 17.

Nicolas Vallet

3/2

Ain- si qu'on oit

3

a /a //a

4

le cerf bru- ire pour- chas-

//a /a

7

sant le frais des eaux

a

11

ain- si mon coeur qui sou- pi- re

15

Sei- gneur a- pres tes ruis- seaux

a *la* *//a* *a* *c* *a* *//a*

19

va tou- jours cri-

22

ant, sui- vant

25

le grand, le grand Dieu vi-

28

vant. Hé- las

a

//a

PSEAU. LXLII. Quemadmodum desiderat. [Th. De Be.]

Le Prophete empesché par ses ennemis d'estre en l'assemblee du peuple saint, en fait une grande complainte, et proteste qu'il y est de coeur, encores qu'il soit absent de corps, declare ses calamitez, s'assure et console foy-mesme en la bonté de Dieu. Pseaume pour ceux que les infideles empeschent de se trouver en l'Eglise.

Ainsi qu'on oit le cerf bruire pourchassant le frais des eaux
Ainsi mon coeur qui soupire, seigneur apres tes ruisseaux
Va toujours criant, suivant Le grand, le grand Dieu vivant. Hélas donques quand sera-ce, que verrai de Dieu la face.

* * *

Jours & nuicts pour ma viande De pleur's me vay soustenant, Quand je voy, qu'on me demande, Où est ton Dieu maintenant?
Je fon en me souvenant, Qu'en troupe j'alloy' menant, Priant, chantant, grosse bande Faire au temple son offrande.

* * *

D'où vient que t'esbahis ores, Mon ame, & fremis d'esmoy? Espere en Dieu ,car encores sera-il chanté de moy:
Quand d'vn regard seulement Il guerira mon tourment. Las! mon Dieu, je sen mon ame, Qui de grand desir se pasme.

* * *

Car j'ay de toy souvenance Depuis outre le Iordain , Et la froide demeure De Hermon païs hautain ,
Et de Misar autre mont. Un gouffre l'autre semond, Lors que tonnent sur ma tefte Les torrens de la tempeste.

Pse 47. A 9.

8. - Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 19.

Nicolas Vallet

Musical score for the first system, measures 1-5. The system consists of two staves. The upper staff is a vocal line in G major, 4/4 time, with a common time signature. The lower staff is a lute accompaniment in C major, 4/4 time. The lyrics are: "Or sus, tous hu- mains, frap- pez".

Musical score for the second system, measures 6-10. The system consists of two staves. The upper staff is a vocal line in G major, 4/4 time. The lower staff is a lute accompaniment in C major, 4/4 time. The lyrics are: "en vos mains qu'on".

Musical score for the third system, measures 11-15. The system consists of two staves. The upper staff is a vocal line in G major, 4/4 time. The lower staff is a lute accompaniment in C major, 4/4 time. The lyrics are: "en vos mains qu'on".

15

oy- e son- ner, qu'on oy-

f *a*

a

19

e_en- ton- ner

f *a*

a

23

le nom so- len-

f *a*

a

26

nel de Dieu é- ter-

29

nel. C'est

//a

33

le Dieu très haut que

36

craintre il nous faut,

40

le grand Roi qui fait sen-

44

tir en effect

48

sa for- ce_au tra-

51

vers de tout l'u- ni-

//a

54

vers.

a

a

PSEAV. XLVII. Omnes gentes plaudite. [Th. De Be.]

Cantique de resjouissance, chanté quand l'arche fut posée en Ierusalem, laquelle estoit le tesmoignage de l'alliance faite avec le seigneur, & par memes moyen figure de la venue de Jesus Christ en son Eglise, par lequel Dieu est reconcilié aux hommes. Parquoy le Prophete passe plus outre, declarant qu'en cette alliance seroyent comprins non seulement les Juifs, mais aussi les empires et plus puissans Royaumes de la terre, qui connoistroient le vray Dieu pour leur souverain Seigneur et Roy.

Or sus, tous humains, Frappez en vos mains Qu'on oye sonner, Qu'on oye entonner
Le nom solennel de Dieu éternel. C'est le Dieu très haut Que craindre il nous faut,
Le grand Roi qui fait sentir en effect sa force au travers de tout l'univers.

* * *

Sous nostre pouuoir Il nous fera voir Les peuples batus: Peuples abatus
Et humiliez Mettra sous nos piedz. C'est luy qui a part, A mis nostre part,
De Jacob l'honneur, Auquel le seigneur S'est montré sur tous Amiable & doux.

* * *

Or donque voici, Qui s'en vient icy, A grands cris de voix, A son de haubois.
Voyons arriuant Le grand Dieu vivant. Chantez-moy, chantez De Dieu les bontez,
Chantez, chantez-moy Nostre puissant Roy: Car il est le Dieu Regnant en tout lieu.

* * *

Sages & discrets, Chantez ses secrets: Car tous les Gentils Tient assujettis,
Au throne monté De la sainteté. Les Princes puissans s'assubjectissans,
Vers luy sont venus, Pour estre tenus Peuple du Dieu saint, Qu'abraham a craint.

* * *

Pse 80. A 9.

9. - Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 21.

Nicolas Vallet

First system of the musical score, measures 1-4. The vocal line (treble clef) begins with a whole rest in measure 1, followed by the lyrics "O pas- teur d'Is- ra-". The piano accompaniment (bass clef) starts with a whole note chord in measure 1, followed by a half note chord in measure 2, and continues with a melodic line in measures 3 and 4. Dynamics include *a* (piano) and *f* (forte).

Second system of the musical score, measures 5-9. The vocal line (treble clef) continues with the lyrics "ël, es- cou- te, toi". The piano accompaniment (bass clef) features a melodic line with various dynamics including *f* and *a*.

Third system of the musical score, measures 10-13. The vocal line (treble clef) continues with the lyrics "qui con- duit la trou- pe tout-". The piano accompaniment (bass clef) continues with a melodic line, including a dynamic marking of *a*.

14

te de Jo- seph ain-

f

a

19

si qu'un trou- peau. Mons-

f

a

24

tre nous ton vi- sa- ge

f

a

41

The musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics "bins", "mon-", and "té." under the notes. The middle staff is a piano accompaniment with a treble clef, featuring a melodic line with dynamics *f* and *ff*. The bottom staff is a lower accompaniment with a bass clef, featuring a sustained bass line with a dynamic *ff*. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

PSEAU. LXXX. Qui regis Ifraël. [Theodore. de Beze .]

C'est vne priere pour la povre Eglise de Dieu , las où les graces qu'il luy a faites font reduites en memoire, a fin qn'il soit plus enclin de luy fubuenir, pour ne point laiffer aller fon oeuvre en decadence.

O pasteur d'Israël, escoute, toi qui conduis la troupe toute de Joseph ainsi qu'un troupeau.

Monstre nous ton visage beau, toi qui te sieds en majesté entre les cherubins monté.

* * *

Seigneur, fay marcher ta puiffance . Deuant Ephraim , & t'auance

Vers Manasses, & Beniamin. Radresse vers nous ton chemin ,

A fin que parmi ces assauts Soyons garentis de tous maux.

* * *

O dieu qui vois comme on nous meine, Fay que ta bonté nous rameine:

Fay luire fur nous de tes yeux Le regard doux & gracieux:

Et nous voila hors de tourment, Par yn doux regard feusement.

* * *

Iufques à quand, Dieu des armees, Seront tes fureurs allumees

Contre la priere des tiens? Tu nous as, en lieu de tes biens,

Repeus d'angoiffes & douleurs, Tu nous as abreuvez de pleurs.

* * *

Tu nous as contre nos plus proches Mis en querelles & reproches,

Nos haineux s'en moquent bien fort. Rallie -nous,

Dieu tres fort, Fay luyre fur nous ta clarté, Et nous ferons à sauveré.

Pse 81. A 8.

10. - Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 23.

Nicolas Vallet

(*)

Chan-

5

tez gai- e- ment

8

à Dieu, nos- tre for-

1. Les Pseaumes, mis en rime françoise par Clément Marot et Th. de Bèze, mis en musique à quatre parties... Goudimel, Claude (1520?-1572). Compositeur

12

ce que tout

The musical score for measures 12-16 consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest in measure 12, followed by a half note 'ce' in measure 13, a half note 'que' in measure 14, and a half note 'tout' in measure 15. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

17

hautement au Dieu d'Is-

The musical score for measures 17-20 continues the vocal and piano parts. The vocal line has a half note 'hautement' in measure 17, a half note 'au' in measure 18, a half note 'Dieu' in measure 19, and a half note 'd'Is-' in measure 20. The piano accompaniment continues with harmonic accompaniment.

21

ra-ël chant per-

The musical score for measures 21-24 shows the vocal line with a half note 'ra-' in measure 21, a half note 'ël' in measure 22, a half note 'chant' in measure 23, and a half note 'per-' in measure 24. The piano accompaniment continues with harmonic accompaniment.

a

25

pe- tu- el

28

chan- ter on s'ef-

a /a

30

for- ce.

/a

PSEAV. LXXXI. Exultate Deo adiutori. [Th. de Be.]

Ce pseume contient une exhortation, pour faire connoistre de quelle misericorde Dieu a usé de tout temps envers son Eglise, tant en parole comme en fait. Et à l'opposite il montre combien le peuple s'est rendu indigne de tant de biens par son ingratitude.

Chantez gaiement à Dieu, nostre force que tout hautement

Au Dieu d'Israël chant perpetuel chanter on s'efforce.

* * *

Qu'on oye chansons De douce musique: Qu'on oye les sons

De harpe & tabour: Le luc à son tour sonne son cantique.

* * *

Au premier du mois sonnez la trompette: A toutes les fois

Que pour faire honneur A son droit seigneur, Israël fait faire .

* * *

Envers Israël Telle est l'ordonnance, Car c'est l'Eternel

Qui l'a decreté Pour signe arresté De sa convenance .

* * *

Lors que traversa sa gent voyagee D'Egypte, & passa sans

Qu'elle eust pouvoir D'entendre ou savoir Leur langue estrangere.

11

oy- e les sons

f *ff*

a *a* *i* *i* *a* *a*

14

de harpe et ta- bour:

f *ff*

a *a* *a* *a* *b* *a* *a* *b* *b*

17

Le luth à son

f *ff*

a *a* *a* *a* *b* *b* *a* *a*

19

tour son- ne tour son can- ti-

23

que.

[Ps.81.] Troisieme verset.

Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 23.

Au pre- mier du mois son-

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in G-clef with a common time signature. It begins with a whole rest, followed by a half note G, a quarter note A, a quarter note B, a quarter note C, a quarter note D, a quarter note E, a quarter note F, and a quarter note G. The lower staff is a lute or keyboard accompaniment in C-clef with a common time signature. It features a series of chords and single notes, including a C chord, a D chord, an E chord, and a F chord, with various rhythmic values and accidentals.

5
nez la trom- pet- te

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in G-clef with a common time signature. It begins with a whole note G, followed by a whole note A, a whole note B, a whole note C, a whole note D, a whole note E, a whole note F, and a whole note G. The lower staff is a lute or keyboard accompaniment in C-clef with a common time signature. It features a series of chords and single notes, including a C chord, a D chord, an E chord, and a F chord, with various rhythmic values and accidentals. A dynamic marking 'f' is present in the first measure of the lower staff.

9

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in G-clef with a common time signature. It begins with a whole rest, followed by a half note G, a quarter note A, a quarter note B, a quarter note C, a quarter note D, a quarter note E, a quarter note F, and a quarter note G. The lower staff is a lute or keyboard accompaniment in C-clef with a common time signature. It features a series of chords and single notes, including a C chord, a D chord, an E chord, and a F chord, with various rhythmic values and accidentals. A dynamic marking 'f' is present in the first measure of the lower staff.

13

à toutes les fois que pour faire hon-

17

neur à son droit Seigneur

21

Is-ra-ël fait fes-te.

26

Musical score for measures 26 and 27. The score is written on three staves. The top staff is a single line with a treble clef and a key signature of one flat. The middle and bottom staves are grouped by a brace on the left and contain a piano accompaniment. The piano part features a series of chords and melodic lines, with some notes beamed together. A fermata is placed over a note in the piano part at the end of measure 26. Measure 27 begins with a repeat sign and a single note in the top staff.

1/a

Pse 69. A 9.

11. - Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 27.

Nicolas Vallet

11 Hé- las Sei- gneur, je te prie:

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

670

671

672

673

674

675

676

677

678

679

680

681

682

683

684

685

686

687

688

689

690

691

692

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

712

713

714

715

716

717

718

719

720

721

722

723

724

725

726

727

728

729

730

731

732

733

734

735

736

737

738

739

740

741

742

743

744

745

746

747

748

749

750

751

752

753

754

755

756

757

758

759

760

761

762

763

764

765

766

767

768

769

770

771

772

773

774

775

776

777

778

779

780

781

782

783

784

785

786

787

788

789

790

791

792

793

794

795

796

797

798

799

800

801

802

803

804

805

806

807

808

809

810

811

812

813

814

815

816

817

818

819

820

821

822

823

824

825

826

827

828

829

830

831

832

833

834

835

836

837

838

839

840

841

842

843

844

845

846

847

848

849

850

851

852

853

854

855

856

857

858

859

860

861

862

863

864

865

866

867

868

869

870

871

872

873

874

875

876

877

878

879

880

881

882

883

884

885

886

887

888

889

890

891

892

893

894

895

896

897

898

899

900

901

902

903

904

905

906

907

908

909

910

911

912

913

914

915

916

917

918

919

920

921

922

923

924

925

926

927

928

929

930

931

932

933

934

935

936

937

938

939

940

941

942

943

944

945

946

947

948

949

950

951

952

953

954

955

956

957

958

959

960

961

962

963

964

965

966

967

968

969

970

971

972

973

974

975

976

977

978

979

980

981

982

983

984

985

986

987

988

989

990

991

992

993

994

995

996

997

998

999

1000

8 sau- ve moi,

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557</

18

ques à l'âme,

23

et au bourbier très profond

28

et in-fa-me,

33

sans fond ne rive en- fon- dré je me

a c a c

a c a c

/a

38

vois.

a c a c

a c a c

42

Ain- si plon- gé, l'eau

a c a c

a c a c

a c a c

/a

46

m'en- por- te. Tant las

50

de m'es- cri-

54

er que j'en ai gor- ge sè-

59

che et de mon

64

Dieu at- ten- dant le

68

sou- las de

a

73

mes deux yeux la vi- gueur se des-

78

sé- che.

a a la

PSEAV. LXIX. Saluum me fac Deus. [Th. de Be.]

Dauid se complainant d'auoir esté iniuftement opprimé par les malins e perners , voire combien qu'il cheminaft en humilité et prieres, en demande iuftice à Dieu , et qu'il les puniffe en sa rigueur selon leur excez & enormitez. Et se confiant d'estre exaucé,le difpofe à en rendre action de graces.

Hélas Seigneur, je te prie: sauve-moi, car les eaux m'ont saisi jusques à l'âme,
Et au borbier très profond et infame, sans fond ne rive enfondré je me vois.
Ainsi plongé, l'eau m'enporte. Tant las de m'escrier que j'en ai gorge sèche
Et de mon Dieu attendant le soulas de mes deux yeulx la vigueur se dessèche.

* * *

l'ay contremoy, hélas ! & à grand tort, Plus d'ennemis que de cheueux en tefte,
Ceux qma mort voudroy ét voir toute preste Et fans raifon ,ie voy prendre renfort.
Ainfi faudra que par moy foit rendu Ce que n'ay pris.O Dieu tu sais connoiftre
Si je fuis fol comme ils ont pretendu, Et mon forfait caché ne te peut efre.

* * *

O Seigneur Dieu ,qui peux sous ton pouvoir Faire trembler des armes la puissanncce,
Fay que ceux- la qui ont en toy fiance Honte par moy ne puiffent receuoir:
Dieu d'Ifrael,ceux qui t'ont reclamé Ne foyent rendus honteux par mon dómage:
Car c'est par toy que suis ainsi blasmé, Et que vergongne a couvert mon visage.

Pse 92. A 9.

12. - Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 29.

Nicolas Vallet

First system of the musical score. It consists of a vocal line and a lute line. The vocal line is in G-clef and C-clef, with a common time signature. The lyrics are: "O que c'est chose bel-". The lute line is in C-clef and C-clef, with a common time signature. The music features a mix of quarter, eighth, and sixteenth notes, with some rests and accidentals.

Second system of the musical score, starting at measure 6. The lyrics are: "le de te lou- er, Sei- gneur,". The musical notation continues with a similar style to the first system, including a key signature change to one sharp (F#) in the second measure of this system.

Third system of the musical score, starting at measure 10. The lyrics are: "le de te lou- er, Sei- gneur,". The musical notation continues with a similar style to the previous systems, including a key signature change to one sharp (F#) in the second measure of this system.

24

pres- chant à

28

la ve- nu- e du

31

ma- tin ta bon-

33

Musical score for measures 33-35. The system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "té,". The middle staff is a piano accompaniment with a treble clef. The bottom staff is a piano accompaniment with a bass clef. The music is in common time (C). Measure 33 shows a vocal note on a whole note, followed by piano accompaniment. Measure 34 continues the piano accompaniment. Measure 35 features a vocal line with a long note and piano accompaniment.

36

Musical score for measures 36-38. The system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "et ta fi-". The middle staff is a piano accompaniment with a treble clef. The bottom staff is a piano accompaniment with a bass clef. The music is in common time (C). Measure 36 shows piano accompaniment. Measure 37 features a vocal note on a whole note and piano accompaniment. Measure 38 continues the piano accompaniment.

39

Musical score for measures 39-41. The system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "de- li- té quand". The middle staff is a piano accompaniment with a treble clef. The bottom staff is a piano accompaniment with a bass clef. The music is in common time (C). Measure 39 shows piano accompaniment. Measure 40 features a vocal note on a whole note and piano accompaniment. Measure 41 continues the piano accompaniment.

42

la nuit est ve-

44

nu- e.

//a

PSEAV. XCII. Bonum est confiteri. [Th. de Be.]

Icy les fideles sont exhortez à louer Dieu: & fur tout à cause de sa iustice, dont il gouverne le monde, par laquelle il rend confus les contempteurs de sa maiesté; & resjouyt ceux qui s'attendent à luy, et le suivent en droiture.

Que c'est chose belle De te louer, Seigneur, Et du tres haut l'honneur Chanter d'un coeur fidele!

Preschant à la venue Du matin ta bonté, Et ta fidelité Quand la nuit est venue.

* * *

Sur la douce musique. Du manicordion, Luc & Pfalterion, Et Harpe magnifique.

Ioye au cœur m'ont livree Tes ouvrages tres saints, Dont es faits de tes mains Il faut que me recree.

* * *

O Dieu, quelle hautesse Des oeuvres que tu fais, Et quelle est en tes faits, Ta profonde sagesse !

A ceci rien connoistre Ne peut l'homme abruti, Et le sot abesti Ne sait que ce peut estre,

* * *

Que les peruers verdissent Comme l'herbe des champs, Et des actes meschans Les prompts ouvriers fleurissent,

Pour en ruine extreme Trebuscher à iamais. Mais, ô Seigneur, tu es A jamais Dieu supreme

Pse 91. A 9.

13. - Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 31.

Nicolas Vallet

Qui en la gar- de du

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in C major, 4/4 time, with lyrics 'Qui en la gar- de du'. The middle staff is a lute tablature line with letters 'a', 'b', and 'c' on the strings. The bottom staff is a bass line with letters 'a', 'b', and 'c' on the strings. The music is in common time and features a simple harmonic structure.

haut Dieu pour

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'haut Dieu pour'. The middle staff is a lute tablature line with letters 'a', 'b', and 'c' on the strings. The bottom staff is a bass line with letters 'a', 'b', and 'c' on the strings. The music continues with a similar harmonic structure.

ja- mais se re- ti-

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'ja- mais se re- ti-'. The middle staff is a lute tablature line with letters 'a', 'b', and 'c' on the strings. The bottom staff is a bass line with letters 'a', 'b', and 'c' on the strings. The music concludes with a final cadence.

13

re en

16

om-bre bon-ne_et en

19

fort lieu re-

a /a

23

ti- ré se peut di-

This system contains three measures of music. The vocal line consists of quarter notes: ti- (measure 23), ré (measure 24), se (measure 25), peut (measure 25), and di- (measure 25). The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and a more complex melody in the right hand, including a slur over the first two measures of the second system.

26

re. Con-

This system contains four measures of music. The vocal line has a whole note 're.' in measure 26, followed by quarter notes in measures 27, 28, and 29. The piano accompaniment includes a long slur across the first two measures of the system and a crescendo leading into the final measure.

30

clu donc en l'en- ten-

This system contains three measures of music. The vocal line has quarter notes: clu (measure 30), donc (measure 31), en (measure 32), l'en- (measure 32), and ten- (measure 32). The piano accompaniment continues with a steady eighth-note bass line and a melody in the right hand.

33

de-ment, Dieu

37

est ma gar-de seu-

40

re, ma hau-te

44

tour et fon- de- ment

a

a

48

sur le- quel je m'as- seu- re.

f

a

//a

XIII. Pseaulme Nonante et uniesme. Qui habitat in adjutorio altissimi [Cl. Ma.]

Le prophete chante en quelle seureté vit et de combien de maux est exempté celluy qui d'une ferme fiance se soubmet du tout à Dieu.

Qui en la garde du hault Dieu Pour jamais se retire,
En ombre bonne, et en fort lieu Retiré se peult dire.

Concluz doncq en l'entendement, Dieu est ma garde seure,
Ma haulte tour, et fondement, Sur lequel je m'assure:

Car du subtil laqs des chasseurs, Et de toute l'oultrance
Des pestiferes oppresseurs, Te donra delivrance.

De ses plumes te couvrira, Seur seras soubz son aesle,
Sa deffense te servira De targe, et de rondelle,

Si que de nuict ne craindras point Chose qui espouvante,
Ny dard ne sagette qui poingt, De jour en l'air vollante.

N'aucune peste cheminant Lors qu'en tenebres sommes,
Ne mal soudain exterminant En plein midy les hommes.

Quant à ta dextre il en cherroit Mille, et mille à senestre,
Leur mal de toy n'approcheroit, Quelcque mal que puisse estre:

Ains, sans effroy, devant tes yeulx Tu les verras deffaire,
Regardant les pernicious Recevoir leur salaire.

Pse 110. A 9.

14. - Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 33.

Nicolas Vallet

Le

This system contains measures 1 through 4. The vocal line begins with a whole rest in measure 1, followed by a half note 'Le' in measure 2. The lute accompaniment starts with a C-clef and a common time signature. It features a series of chords and single notes, with some notes marked with 'a' for accidentals. The texture is primarily homophonic.

Tout Puis- sant à mon Sei-

f

This system contains measures 5 through 8. The vocal line continues with 'Tout' (measure 5), 'Puis-' (measure 6), 'sant' (measure 7), and 'à mon Sei-' (measure 8). The lute accompaniment continues with similar chordal textures. A dynamic marking of *f* (forte) is placed below the lute staff in measure 7. The system ends with a fermata over the final note of the vocal line.

gneur et Mais- tre

This system contains measures 9 through 12. The vocal line continues with 'gneur et' (measure 9), 'Mais-' (measure 10), and 'tre' (measure 11). The lute accompaniment continues with similar chordal textures. The system ends with a fermata over the final note of the vocal line.

13

a dit ces mots:

17

À ma dex-tre te

//a

20

sieds,

24

tant que j'au- rai ren-

28

ver- sé et fait es- tre tes

f *ff* $\llbracket a \rrbracket$ $\llbracket a \rrbracket$

32

en- ne- mis le sca- beau

f *ff* $\llbracket a \rrbracket$ $\llbracket a \rrbracket$

PSEAV. CX. Dixit dominus, & c. fede. [Cl. Ma.]

Il chante le regne de Christ, lequel comença en Sion, de la parmeint jusques aux fins de la terre, et continuera jusques à ce que Chrifit soit adoré vniuersellement, et que de ses ennemis ait fait son marchepied.

Le Tout Puissant à mon Seigneur et Maistre a dit ces mots:

"À ma dextre te sieds, tant que j'aurai renversé et fait estre tes ennemis le scabeau de tes pieds."

Le sceptre fort de ton puissant empire En fin fera loin de Sion tranfmis
Par l'Eternel, lequel te viendra dire, Regne au milieu de tous tes ennemis.

De son bon gré ta gent bien disposee, Au jour tres saint de ton sacré courra:
Et aussi dru qu'au matin chet rosee, Naistre en tes fils ta ieuneffe on verra .

Car l'Eternel sans muer de courage. A de toy Seul dit & iuré avec:
Grand Preftre & Roy tu seras en tout age, En suiuant l'ordre au bon Mellchisedec.

A ton bras droit Dieu ton Seigneur & Pere T'assistera aux belliqueux arros:
Là où pour toy au jour de la colere Rompra la teste à princes & à Roys.

Sur les Gentils exercera iustice: Remplira tout de corps morts enuahis:
Et frappera pour le dernier supplice, Le chef regnant sur beaucoup de pays.

Pse 100. A 9.

15. - Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 35.

Nicolas Vallet

Vous

tous qui la terre ha-

bi- tez

13

chan-

17

tez tout hault à Dieu, chan-

21

tez.

25

Ser-

30

vez à Dieu joi- eu-

34

se- ment.

/a

39

Ve-

43

nez de- vant lui gai- e ment.

f

a //a */a*

PSEAV. C. Iubilate Deo. [Th. De Be.]

Icy l'Eglise eft exhortee de s'assembler au Temple pour adorer Dieu , et le benir pour sa misericorde et verité.

Vous tous qui la terre habitez chantez tout hault à Dieu, chantez.

Servez à Dieu joyeusement. Venez devant lui gaiement.

Sachez qu'il est le souuerain , Qui sans nous, nous fit de sa main,
Nous, di-je, son vray peuple acquis, Et le troupeau de son pasquis.

Entrez és portes d'iceluy . Louez -le, & celebrez chez luy,
Partout son honneur avancez, Et son tres saint nom benissez.

Car il est Dieu plein de bonté, Et dure sa benignité
A iamais, voire du Tres- haut La verité iamais ne faut.

Pse 107. A 9.

16. - Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 37.

Nicolas Vallet

Don- nez au Sei- gneur

This system contains the first four measures of the piece. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of one flat and a common time signature. The lyrics are "Don- nez au Sei- gneur". The accompaniment consists of two staves: a lute-style staff with a C-clef and a bass staff with an F-clef. Dynamics include *f* and *a*.

5
gloi- re. Il

This system contains measures 5 through 8. The lyrics are "gloi- re. Il". The musical notation continues with the vocal line and accompaniment. Dynamics include *f* and *a*.

9
est doux et clé-

This system contains measures 9 through 11. The lyrics are "est doux et clé-". The musical notation continues with the vocal line and accompaniment. Dynamics include *a*.

12

ment, et sa

a *f* *a*

16

bon-té no-toi-re

a *ff* *a* *a*

20

dure é-ter-nel-

a *ff* *a*

25

le- ment. Ceux

30

qu'il a ra- che- tés,

34

qu'ils chan- tent sa hau- tes-

a

39

se, et ceux qu'il a

a a a a a

44

jet- tés hors

a a a a f a

48

de la main d'op- pres- se.

a a a f //a a

PSEAU CVII. Confitemini. & c.dicant. [Cl. Ma.]

Le Psalmiste dit que toutes afflictions viennent et s'en vont par la volonté Divine : & allegue sur ce les perils of calamitez des errans aux deserts, des prisonniers, desmalades, & des agitez sur la mer: la requeste qu'ils font à Dieu, comment ils l'obtiennent , comment ils en rendent graces, et comment Dieu tient toutes chofes en sa main et les change comme il luy plait.

Donnez au Seigneur gloire. Il est doux et clément, et sa bonté notoire dure éternellement.
Ceux qu'il a rachetés, qu'ils chantent sa hauteesse, et ceux qu'il a jettés hors de la main d'opresse.

Les ramassant ensemble d'Orient, d'occident, De l'Aquilon qui tremble Et du Midi ardent.
Si d'aventure errans Par les deserts se trouvent, Demeurance querans, Et que trouver n'en peuvent

Et si l'aspre famine, Et la soif sans liqueur Les travaille , & leur mine Et le corps & le coeur:
Pourvu qu'à tel befoin Crians à Dieu lamentent, Subit il les met loin Des maux qui les tourmentent.

Et droit chemin passable Leur montre & fait tenir, Pour en ville habitable Les faire parvenir.
Lors de Dieu vont chantant Les bontez nompareilles, Cà & là racontant Aux hommes fes merveilles.

Pse 112. A 9.

17. - Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 39.

Nicolas Vallet

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in G-clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). It contains six measures of music with lyrics 'o d d d d d d d d d'. The lower staff is a lute tablature in C-clef with a common time signature (C). It contains six measures of tablature with letters 'a', 'b', and 'c' indicating fret positions. The tablature includes various rhythmic values and accidentals.

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in G-clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). It contains five measures of music with lyrics 'O bien- heu- reu-'. The lower staff is a lute tablature in C-clef with a common time signature (C). It contains five measures of tablature with letters 'a', 'b', and 'c' indicating fret positions. The tablature includes various rhythmic values and accidentals.

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in G-clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). It contains five measures of music with lyrics 'se la per son- ne'. The lower staff is a lute tablature in C-clef with a common time signature (C). It contains five measures of tablature with letters 'a', 'b', and 'c' indicating fret positions. The tablature includes various rhythmic values and accidentals.

17

qui craint l'É-ter-nel et s'ad-

22

don-ne du

26

tout à sa loi tre-sen-tie-

30

re. Sa ra- ce_en

34

ter-re se-ra for-te,

38

42

car

46

Dieu bé-nit en tou-te sor-

50

te des bons

PSEAU. CXII. Beatus vir qui. [Th. De Be.]

Ce Pseaune enseigne une doctrine toute contraire à l'opinion commune des hommes, c'est que la vraie felicité, mesme selon le monde et cette vie transitoire, ne se doit chercher par autre moyen , qu'en craignant Dieu, et cheminant en droiture.

O bienheureuse la personne qui craint l'Éternel et s'adonne du tout à sa Loy tres entiere.

Sa race en terre sera forte: car Dieu bénit en toute sorte, des bons la race droituriere.

D'un tel la maison tres heureuse En tous biens sera plantureuse, Et la justice perdurable.

Dieu de sa clarté belle & pure Esclaire leur nuict plus obfcure, Comme doux, bon & pitoyable.

Le debonnaire donne & prestes Par raison ses affaires traite, De iamais branler il n'a garde.

De l'homme qui, fuyant le vice, S'adonne à tout bien & iuftice, La memoire à iamais se garde.

Il ne craint mauvaise nouvelle: Car son coeur jamais ne chancelle, Ayant au Seigneur sa fiance.

Sa conscience bonne & sainte Attend fermement & sans crainte Sur ses ennemis la vengeance.

De ses biens il donne & dispenfe Aux poures en leur indigence. Sa justice dure fans celfe :

Sa corne, plus elle est grevee, D'autant plus haut est eslevee En honneur & toute hauteesse.

Les meschans voyans cette chofe, De despit auront bouche close: En grinçant les dents de colere,

Ils en deviendront tous etiques. Mais eux & leurs desirs iniques Periront, quoy qu'ils sachent faire.

Pse 116. A 9.

18. - Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 41.

Nicolas Vallet

Musical score for the first system, measures 1-6. The system consists of a vocal line and a lute line. The vocal line is in G minor (one flat) and common time. The lyrics are: J'ai- me mon Dieu car. The lute line features a bass clef and a common time signature. The music includes various rhythmic values such as quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests and accidentals.

Musical score for the second system, measures 7-11. The system consists of a vocal line and a lute line. The lyrics are: lors- que j'ai- cri- é. The vocal line continues in G minor and common time. The lute line includes a double bar line at the beginning of the system. The music features a variety of rhythmic patterns and melodic lines.

Musical score for the third system, measures 12-15. The system consists of a vocal line and a lute line. The lyrics are: je sais qu'il a ma. The vocal line continues in G minor and common time. The lute line includes a double bar line at the beginning of the system. The music concludes with a final cadence in the lute line.

16

cla- meur en- ten du- e,

20

et puis qu'il

24

m'a son o- son reil- le ten-

28

du- e

f *a*

32

en mon dur temps

f *a*

37

par moi se-ra pri-é.

f *a*

PSEAV. CXVI. Dilexi quoniam. [Th. De Be.]

David recite les perils et extremitez ou il s'est trouvé , pour tant plus magnifier la bonté de Dieu qui l'en a delivré : & apres s'estre exhorté à resjouissance , & avoir confessé qu'il s'est trouvé comme un homme esperdu : il adjoufte que pour toute recompense il preschera tous lesbenefices de Dieu, luy offrant sacrifice solennel en action de graces.

J'aime mon Dieu car lorsque j'ai crié, je sais qu'il a ma clameur entendue,
et puis qu'il m'a son oreille tendue en mon dur temps par moi sera prié.

La mort m'avoit en ses pieges surpris, Trouvé m'avoyent les mortelles angoisses,
J'estoy' saisi de douleurs & tristesses, Quand à prier par ces mots je me pris.

Las sauve-moy, qui suis des plus chetifs: Et je trouvay le Seigneur secourable:
Nostre Dieu di- je, est doux & pitoyable, Et volontiers garde les plus petis.

Car quand j'estoy' de langueur tout recreu , Delivré m'a mon Dieu que ie reclame.
Retourne donc en ton repos, mon ame, Puisque de Dieu ce bienfait as receu.

Puis qu'as gardé ma vie de la mort, Mes yeux de pleur, & mes pieds de ruine,
C'est devant toy qu'il faut que je chemine Durant ma vie, ô mon Dieu, mon support.

Pse 119. A 9.

19. - Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 43.

Nicolas Vallet

(*)

Bien

5

heu- reuse est la per- son-

9

ne qui vit a-

1. G clef with no alterations in original

13

vec en- tie- re_et sei- ne

17

con- sci- en- ce,

20

et qui de Dieu

24

les saintes loix en-

27

suit. Heureux qui

31

met tout soin et

34

di- li- gen- ce

f *f* *f*

//a

38

à bien gar- der ses sta- tuts

f *f* *f* *f*

43

pre- cieux, et qui de

f *f* *f*

/a

48

lui pour-chas-se la sci-

52

Foot notes:
Bar 32: e in orig.

en-ce.

PSEAU. CXIX. Beati immaculati in via. [Th. De Be.]

Pseaume d'un artifice inimitable, & de merueilleuse vehemence, auquel David ne se peut saouler de raconter les louanges de la Loy de Dieu, et l'affection qu'il y a, entremeslant plusieurs excellentes complaints et consolations. Pseaume que le fidele doit toujours avoir au coeur et en la bouche.

Bien heureuse est la personne qui vit avec entiere et seine conscience, et qui de Dieu les saintes loix ensuit.

Heureux qui met tout soin et diligence à bien garder ses statuts precieux, et qui de lui pourchasse la science.

Certainement ceux ne sont vicieux, Qui vont suivans le chemin qu'il ordonne, Et d'aller droit sont tousjours curieux.

Ton vouloir est que chacune personne Par dessus tout, bien & estroitement A maintenir tes mandemens s'adonne.

A mon vouloir, qu'il te pleust tellement Dresser mes pas, où ta Loy me convie, Que fourvoyer n'en puisse aucunement.

Car loin sera le deshonneur ma vie, Tant qu'auray oeil sur tes loix arresté, Et que j'auray de les savoir envie.

Alors par moy tu seras exalté D'un coeur tout droit, quand i'auray peu comprendre Tes jugemens tous remplis d'equité.

Or à garder tes statuts veux entendre. Mais je te prie qu'en mon infirmité Trop longuement ne te faces attendre.

Pse 128. A 9.

20. - Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 45.

Nicolas Vallet

Musical score for the first system, measures 1-3. The system consists of a vocal line and a lute line. The vocal line begins with a whole rest in measure 1, followed by a half note in measure 2, and a half note in measure 3. The lute line provides accompaniment with chords and moving lines. The word "Bien" is written below the vocal line in measure 3.

Musical score for the second system, measures 4-7. The system consists of a vocal line and a lute line. The vocal line contains the lyrics: "heu- reux est qui- con- que sert". The lute line provides accompaniment. The word "a" is written below the lute line in measure 5.

Musical score for the third system, measures 8-11. The system consists of a vocal line and a lute line. The vocal line contains the lyrics: "à Dieu vo- lon- tiers". The lute line provides accompaniment. The word "a" is written below the lute line in measure 9, and "a" is written below the lute line in measure 11.

12

et ne se las- sa

16

on- ques de sui- vre les sen-

20

tiers. Du

36

et i-ra ton af-

40

fai-re bien

44

et heu-reu-se ment.

PSEAV. CXXVIII. Beati omnes qui timent. [Cl. Ma.]

Il dit que ceux qui vraiment craignent et aiment Dieu, sont heureux, soit en publiq, soit en priué.

Bienheureux est quiconque sert à Dieu volontiers, Et ne se lassa onques de suivre ses sentiers.

Du labeur que sais faire, vivras commodement, et ira ton affaire bien et heureusement.

Quand à l'heur de ta ligne, Ta femme en ta maison sera comme une vigne Portant fruit à foison. Et autour de ta table seront tes enfans
beaux, Comme un reng delectable D'oliviers tous nouveaux.

Ce sont les benefices, Dont sera iouissant Celuy, qui fuyant vices, Craindra le Tout-puissant:

De Sion Dieu sublime Te fera tant de bien, De voir Ierosolyme En tes iours aller bien.

Et verras de ta race Double posterité , Et sur Israel grace , Paix & felicité.

[Pse.128.] Second verset

Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 45.

Quant à l'heure de ta li-

This system contains the first four measures of the piece. The vocal line is in G major, 4/4 time, with lyrics 'Quant à l'heure de ta li-'. The lute accompaniment features a simple harmonic pattern with a 'c' time signature and a 'c' clef. The piece concludes with a fermata on the final note.

5
gne, ta femme en

This system contains measures 5 and 6. The vocal line continues with 'gne, ta femme en'. The lute accompaniment continues with the same harmonic pattern. A double bar line with a repeat sign is placed at the end of measure 5. The system ends with a fermata.

7
ta mai-son

This system contains measures 7, 8, and 9. The vocal line continues with 'ta mai-son'. The lute accompaniment continues with the same harmonic pattern. A key signature change to G minor is indicated by a sharp sign on the F line in measure 7. The system ends with a fermata.

10

se- ra com- me une vi-

//a

14

gne por- tant fruit à sai- son

a

18

et au- tour

a

21

de la ta- ble

24

se- ront tes en- fants

28

beaux, comme

31

un rang de- lec- ta-

34

ble d'o-

37

li- viers tous nou- veaux.

Pse 137. A 8.

21. - Pseaumes de David, v.1 (1619), p. 49.

Nicolas Vallet

Es-tans as-sis

aux ri-ves a-qua-ti-ques

de Ba-by-

14

lon pleu- rions me-

17

lan- co- li- ques,

/a

21

nous sou- ve-

a

25

ans du pa- ys

Musical score for measures 25-27. The vocal line consists of three measures: 'ans' (half note), 'du' (half note), and 'pa- ys' (quarter note, quarter note, quarter note). The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and melodic fragments. Dynamics include *f* and *mf*.

28

de Si- on,

Musical score for measures 28-30. The vocal line consists of three measures: 'de' (quarter note), 'Si-' (quarter note), and 'on,' (half note). The piano accompaniment continues with a steady eighth-note bass line and treble accompaniment. Dynamics include *f* and *mf*.

31

et au mi- lieu de l'ha- bi-

Musical score for measures 31-35. The vocal line consists of five measures: 'et' (quarter note), 'au' (quarter note), 'mi-' (quarter note), 'lieu' (quarter note), 'de' (half note), 'l'ha-' (half note), and 'bi-' (half note). The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and treble accompaniment. Dynamics include *f* and *mf*.

36

ta- ti- on,

Musical notation for measures 36-39, including vocal line and piano accompaniment.

40

ou de re- gret tant de pleurs

Musical notation for measures 40-44, including vocal line and piano accompaniment.

45

es- pan- dis- mes

Musical notation for measures 45-48, including vocal line and piano accompaniment.

49

aux saules verts

53

nos harpes nous pen-dis-

57

mes.

PSEAU. CXXXVII. Super flumina Babylonis. [Cl. Ma.]

C'est le Cantique des prestres, Levites & Chantres sacrez de Ierusalem, captifs en Babylone.

Estans assis aux rives aquatiques de Babylon, plorions melancoliques,
Nous souvenans du pays de Sion, et au milieu de l'habitation,
Ou de regret tant de pleurs expandismes aux saules verds nos harpes nous pendismes.

Lors ceux qui là captifs nous emmenerent, De les fonner fort nous importunerent,
Et de Sion les chansons reciter: Las, dismes nous, qui pourroit inciter
Nos tristes coeurs à chanter la louange De nostre Dieu, en une terre estrange?

Or toutefois puisse oublier ma dextre L'art de harper, avant qu'on te voye estre,
Ierusalem, hors de mon souvenir. Ma langue puisse à mon palais tenir,
Si ie t'oublie, & si iamais j'ay joye, Tant que premier ta delivrance joye.

Mais donc, seigneur, en ta memoire imprime Les fils d'Edom, qui sur Ierosolyme
Crioyent au iour que lon la destruisoit. Souviene toy que chacun d'eux disoit,
A sac à sac, qu'elle soit embrasee, Et jusqu'au pied des fondemens rasee.

Aussi seras, Babylon, mise en cendre, Et tres-heureux qui te saura bien rendre
Le mal dont trop de pres nous viens toucher. Heureux celuy qui viendra arracher